

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 73 (1955)
Heft: 32

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 32

Bern, Dienstag 8. Februar 1955

73. Jahrgang — 73^{me} année

Berne, mardi 8 février 1955

N^o 32

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzeln. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Crédit Immobilier Suisse-Egyptien, Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 154350-154373.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Die Befreiung von der französischen Quellensteuer nach dem neuen Doppelbesteuerungsabkommen mit Frankreich. — Dégrevement de l'impôt français perçu à la source à la suite de la nouvelle convention de double imposition avec la France. — Sgravio dall'imposta francese sul reddito in seguito alla nuova convenzione di doppia imposizione con la Francia.
Zahlungsverkehr mit Spanien (Mitteilung). — Service des paiements avec l'Espagne (communiqué).
Iran: Gesundheitszeugnisse für Knollen und Pflanzensamen. — Certificat sanitaire pour bulbes et semences.
Madagascar: Décisions d'assimilation et de classement des marchandises.
Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats. — Legazioni e consolati.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Le président du Tribunal civil I de Neuchâtel somme, conformément aux articles 981 et suivants du C.O., le détenteur inconnu du titre ci-après: 1 obligation de 1000 fr., 3/4, Ville de Neuchâtel 1947, N^o 3408, avec coupons au 1^{er} février 1955 attachés, de le produire dans un délai expirant le 30 juin 1955 au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (43¹)

Neuchâtel, le 7 décembre 1954.

Le président du Tribunal civil I:
Ph. Mayor.

Le président du Tribunal du district d'Yverdon somme tout détenteur inconnu de l'obligation au porteur, N^o 812, de la Caisse de crédit mutuel d'Yvonand, société coopérative, dont le siège est à Yvonand, du capital de 3000 fr., intérêt 3%, souscrite le 17 mai 1951 à l'échéance du 17 mai 1956, ainsi que des coupons d'intérêt numéros trois, quatre et cinq attachés, de les produire au greffe du Tribunal, à Yverdon, jusqu'au 10 juin 1955, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (40¹)

Yverdon, le 1^{er} décembre 1954.

Le président du Tribunal du district d'Yverdon:
Cornaz.

Le président du Tribunal du district d'Yverdon somme tout détenteur inconnu de produire au greffe du Tribunal, à Yverdon, dans un délai expirant le 10 décembre 1955, la cédule hypothécaire du capital de 6000 fr. souscrite le 7 juin 1948 par Robert Hähni, fils de Jacob, à Yvonand, en faveur du «Porteur», inscrite au registre foncier du district d'Yverdon sous N^o 96271, titre grevant en 2^e rang les immeubles en nature d'habitation, salon de coiffeur, place, jardin, feuillet 80, feuille 2, du cadastre de la commune d'Yvonand, lieu dit «La Tannerie», dont l'estimation fiscale est de 32 000 fr., faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (42¹)

Yverdon, le 1^{er} décembre 1954.

Le président du Tribunal du district d'Yverdon:
Cornaz.

Kraftloserklärungen — Annulations

Par jugement du 7 février 1955 le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds a prononcé l'annulation des deux titres suivants:

a) obligation hypothécaire au porteur du capital de 15 000 fr. grevant en second rang les articles 2423, 8407 et 8408 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, propriété de M. Arnold Grisel, au dit lieu, selon inscription du 2 novembre 1944, année 1944, numéro 167;

b) obligation hypothécaire au porteur du capital de 8000 fr. grevant en troisième rang les articles 8407 et 8408 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, appartenant au même propriétaire, selon inscription du 6 juillet 1945, année 1945, numéro 100.

La Chaux-de-Fonds, 7 février 1955.

Le greffier du Tribunal:
Alb. Graber.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

25. Januar 1955.

A.-G. für Nutzfahrzeuge, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Januar 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte und einer Servicestelle sowie den Handel mit Automobilen, vorwiegend Nutzfahrzeugen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen und die nötigen Finanzoperationen durchführen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000. Es zerfällt in 100 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Thomas Willy, von Luzern, in Zürich. Geschäftsdomizil: Schwamendingenstrasse 106 in Zürich 11.

3. Februar 1955. Liegenschaften usw.

Kappelhof A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Januar 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf und Verkauf von Liegenschaften, die Ausführung von Bauten aller Art, Immobilienverwaltungen aller Art und insbesondere die Erstellung und Verwaltung des Kappelhofes in Zürich-Altstetten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen verwandter Art beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, das Grundstück Kat. Nr. 5328 Plan 23 des Grundbuches Wiedikon zum Preise von Fr. 185 724 und das Grundstück Kat. Nr. 5777 Plan 23 des Grundbuches Wiedikon für Fr. 38 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Gottlieb Corrodi, von Zürich, in Erlenbach (Zürich). Geschäftsdomizil: Seidengasse 12, in Zürich 1 (Bureau Dr. G. Corrodi).

3. Februar 1955. Benzin, Petrol, Oele usw.

SHELL (Switzerland), Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1953, Seite 2023), Benzin, Petrol, Oele usw., Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Die Eintragung vom 8. September 1952, veröffentlicht im SHAB. Nr. 213 vom 11. September 1952, Seite 2261, wird in dem Sinne ergänzt, dass Louis Catalan, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates, zugleich interimistischer Präsident desselben ist. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Eugen Weber, von Zürich und Gossau (Zürich).

3. Februar 1955. Bürsten usw.

Gutweniger-Müller & Co., in Zürich 10, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1953, Seite 2712), Fabrikation von handgearbeiteten Bürsten usw. Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Franz Gutweniger aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der Gesellschafterin Helene Gutweniger geb. Müller, von Grub (Appenzell A.-Rh.), in Zürich 10, im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Helene Gutweniger-Müller fortgesetzt. Die Prokura von Heinrich Gutweniger ist erloschen.

3. Februar 1955. Bau- und Messgeräte usw.

Baumass A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1954, Seite 1785), Bau- und Messgeräte usw. Peter von Muralt ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift; er ist nicht mehr Geschäftsführer. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Paul Haller, von und in Zürich. Er ist zugleich Geschäftsführer und führt Einzelunterschrift.

3. Februar 1955.

A.G. für Verwaltung von Investment Trusts (INTRAG) (Soc. An. pour la Gestion d'Investment Trusts [INTRAG]) (Management of Investment Trusts [INTRAG] Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1954, Seite 2117). Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt Dr. Max Sprenger; seine Prokura ist erloschen.

3. Februar 1955.

Eru-Möbelban G.m.b.H., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 148 vom 29. Juni 1954, Seite 1685). Der Gesellschafter und Geschäftsführer Erwin Urech wohnt in Zürich 3; er lebt in Gütertrennung.

3. Februar 1955. Textilien usw.

DUMONTEX S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1949, Seite 1014), Textilien und Gewebe usw. Neues Geschäftsdomizil: Stauffacherstrasse 45, in Zürich 4.

3. Februar 1955. Tuch.

Henri Dumont, in Zürich (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1949, Seite 2953), Tuche en gros. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. Februar 1955. Restaurant.

Hedwig Bachmann, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB Hedwig Bachmann geb. Reutlinger, von Aarau, in Zürich 4. Betrieb des Restaurants Hardtschlössli, Kochstrasse 24.

3. Februar 1955. Baugeschäft.

Emil Müller-Klee, in Männedorf. Inhaber dieser Firma ist Emil Müller-Klee, von Dürnten, in Männedorf. Baugeschäft. Unt. Boldern.

3. Februar 1955. Restaurant.

Julius Schmid, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Julius Schmid, von Hägglingen (Aargau), in Zürich 1. Betrieb des Restaurants Kindli, Pfalzgasse 1. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. IV HRV.).

3. Februar 1955.

Vereinigung geschädigter Mascot-Kunden, in Zürich 4, Genossenschaft (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1939, Seite 186). Diese Genossenschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 19. Januar 1955.)

3. Februar 1955.

Immobilien-G.m.b.H. Utoquai 49, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 178 vom 3. August 1954, Seite 1998). Gustav von Tobel ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Walter von Tobel, von und in Zürich. Ferner ist Einzelunterschrift erteilt an den Gesellschafter Walter Haefner, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 26, in Zürich 1 (bei Dr. Walter von Tobel).

3. Februar 1955. Gasthof.

Erwin Freiermuth, in Weislingen (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1955, Seite 255), Betrieb des Gasthofes «Zur Sonne». Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Pfäffikon (Zürich) vom 10. Januar 1955 der Konkurs eröffnet. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht, da das Geschäft nicht mehr vom bisherigen Inhaber weitergeführt wird.

Bern - Berne - Berna**Bureau Belp (Bezirk Seftigen)**

3. Februar 1955. Baugeschäft.

Gebr. Ch. & G. Kuenzi, in Wattenwil. Christian und Gottfried Kuenzi, beide von und in Wattenwil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1953 begonnen hat. Hoch- und Tiefbaugeschäft.

Bureau Bern

3. Februar 1955. Hütten- und Walzprodukte.

Carl Müller-Hadorn (Charles Müller-Hadorn), in Bern. Inhaber der Firma ist Carl Müller-Hadorn, von Biel, in Bern. Handel mit Hütten- und Walzprodukten. Freiburgstrasse 54.

3. Februar 1955. Spezereien, Eisenwaren, Baumaterialien usw.

Wwe. Salvisberg, in Köniz, Spezereien, Eisenwaren, Baumaterialien, Holz und Kohlen (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1940, Seite 2063). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

4. Februar 1955. Parfümerie, kosmetische Produkte.

Montealm, Mme. L. Schertenleib, in Bern. Inhaberin der Firma, mit Zustimmung ihres Ehemannes Arthur Werner, ist Luise Schertenleib geb. Bentner, von Heimiswil, in Bern. Herstellung und Vertrieb von Parfümerie und kosmetischen Produkten. Gryphenhübelweg 28.

4. Februar 1955. Druck, Verlag.

Bargezzi, in Bern. Druck und Verlag (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1945, Seite 2962). Einzelprokura wurde erteilt an Johann Josef Grübel, von St. Gallen-Tablat, Gemeinde St. Gallen, in Bern.

Bureau Biel

3. Februar 1955. Strümpfe, Socken.

Georges Gisiger «Galbas», in Biel, Detailverkauf von Strümpfen und Socken (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1950, Seite 759). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Jeanne Gisiger, Galbas», in Biel, übernommen.

3. Februar 1955. Strümpfe, Socken.

Jeanne Gisiger «Galbas», in Biel. Inhaberin der Firma ist Jeanne Gisiger, von Hauenstein-Ifenthal (Solothurn), in Biel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Georges Gisiger, Galbas» in Biel. Detailverkauf von Strümpfen und Socken. Aarbergstrasse 119.

3. Februar 1955.

Sieber, Photos, in Biel. Inhaber der Firma ist Jean Sieber, von Reichenbach bei Frutigen, in Biel. Verkauf photographischer Artikel und Photoatelier. Untergasse 45.

3. Februar 1955. Milch, Spezereien.

Charles Roth, in Biel, Milch- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1950, Seite 3195). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

3. Februar 1955. Milch, Spezereien.

Charles Roth-von Gunten, in Biel. Inhaber der Firma ist Charles Roth-von Gunten, von Erlinsbach (Aargau), in Biel. Milch- und Spezereihandlung. Bruggstrasse 23.

3. Februar 1955. Sanitäre Apparate.

Marex, sanitäre Apparate A.G., in Biel, Handel mit sanitären Apparaten usw. (SHAB. Nr. 62 vom 16. März 1954, Seite 691). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist jetzt voll einbezahlt.

3 février 1955. Haute couture.

Marguerite Lavy, à Bienne, haute couture (FOSC. du 5 juin 1947, page 1509). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

4. Februar 1955. Versicherungsbureau.

Hermann Meier-Moser, in Biel. Inhaber der Firma ist Hermann Meier, von Stein am Rhein, in Biel. Versicherungsbureau. Neuhausstrasse 25.

4. Februar 1955.

Aare-Immobilien A.G., in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Februar 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, Verkauf, die Vermittlung und Verwaltung von Immobilien, Erstellung und Finanzierung von Wohnungs- und Geschäftsbauten sowie Beteiligung an solchen Finanzierungen und Durchführung aller finanzieller Transaktionen, die mit dem Geschäftszweck im Zusammenhang stehen oder diesen fördern können. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Liegenschaften Biel-Grundbuch Nrn. 4721, 5403, 8281, 8282, 8283 und 8284 zum Preise von Fr. 1 415 840 zu erwerben. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern alle Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, im andern Falle durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, welches Publikationsorgan ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Werner Leu, von Burgistein, in Biel; er zeichnet einzeln. Geschäftsdomizil: Mühlebrücke 3.

Bureau Burgdorf

4. Februar 1955. Apotheke usw.

Engels Willi, Dr. pharm., in Hasle bei Burgdorf. Inhaber ist Dr. Wilhelm Engels, von Burgdorf, in Hasle bei Burgdorf. Apotheke, Drogerie, Sanitätsgeschäft und Reformhaus. Beim Bahnhof.

Bureau de Courtelary

3 février 1955. Gestion de biens, participations, etc.

Suker S.A. (Suker A.G.) (Suker Ltd.), à Tramelan. Suivant acte authentique et statuts du 29 janvier 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition et la gestion de tous biens mobiliers et immobiliers, en particulier la participation à des sociétés, ainsi que le financement d'entreprises. Le capital social de 50.000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, est entièrement libéré. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations se font par avis insérés dans l'organe de publicité ou, si le nom et l'adresse de tous les actionnaires sont connus, par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé d'Henri-Albert Rossel, président, de et à Tramelan; Marcel Burri, vice-président, de Niederried, à Berne, et Roger Burri, secrétaire, de Niederried, à Delémont. La société est engagée par la signature collective à deux des trois administrateurs. Locaux: rue de l'Industrie 17.

Bureau de Delémont

31 janvier 1955. Machines et appareils de précision.

Schäublin S.A., succursale de Delémont, à Delémont (FOSC. du 3 décembre 1948, N° 284, page 3272), avec siège principal à Bévillard. La signature d'Emile Villeneuve, vice-président du conseil d'administration, est radiée par suite de décès; sa signature est radiée. Max Schäublin, jusqu'à présent membre du conseil d'administration, est nommé vice-président; Pierre Villeneuve, jusqu'à présent membre du conseil d'administration, est nommé secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration et des fondés de procuration.

Bureau Erlach

3. Februar 1955. Schreinerei.

Walter Buchser, in Müntschemier. Inhaber der Firma ist Walter Buchser, von Bätterkinden (Bern), in Müntschemier. Bau- und Möbelschreinerei.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

3. Februar 1955. Spezereien, Haushaltungsartikel, Mercerie usw.

Helene Bassin, in Unterfrittenbach, Zollbrück, Gemeinde Lauperswil, Spezereihandlung, Haushaltungsartikel, Mercerie, Grosshandel mit Wein (Zweiliterhandel) (SHAB. Nr. 43 vom 23. Februar 1953, Seite 434). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

3. Februar 1955. Stoffe, Weisswaren, Konfektion.

Rickli Fritz, in Rüderswil, Handel mit Stoffen, Weisswaren und Konfektion (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1950, Seite 2543). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Thun (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1955, Seite 116) im Handelsregister des Amtsbezirkes Signau von Amtes wegen gelöscht.

3. Februar 1955. Schreinerei, Innenausbau.

G. & K. Schmutz, in Langnau i. E., Möbelschreinerei, Innenausbau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1945, Seite 1019). Die Gesellschaft ist seit 1. Januar 1955 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter «K. Schmutz» als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Langnau i. E., übernommen.

3. Februar 1955. Schreinerei, Innenausbau.

K. Schmutz, in Langnau i. E. Inhaber der Firma ist Karl Schmutz, des Gottfried, von Zimmerwald (Bern), in Langnau i. E. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «G. & K. Schmutz», in Langnau i. E., übernommen. Möbelschreinerei, Innenausbau. Bernstrasse 27.

Bureau de La Neuveville1^{er} février 1955. Décolletage.

Stéphane Weissenfluh, Prédéco, à La Neuveville, décolletage de précision, soit toutes pièces décolletées pour l'industrie d'appareils électriques, de mesures, etc. (FOSC. du 15 mars 1949, N° 62, page 706). Par jugement du 5 octobre 1954, le Tribunal de première instance de Bienne a déclaré le titulaire en état de faillite. La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif, puis clôturée. L'exploitation ayant cessé, cette raison est radiée d'office.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

4. Februar 1955. Waren aller Art.

Hans Locher, in Walkringen, Import und Export von und Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1951, Seite 539). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

2. Februar 1955. Spielwaren usw.

Frau Ruth Banz, in Retschwil. Inhaberin dieser Firma ist Ruth Banz geborene Golter, von Hochdorf, in Retschwil. Der Ehemann hat seine Zustimmung gegeben. Handel en gros mit Spielwaren; Vertretungen von Waren aller Art.

2. Februar 1955. Kunstthonig.

K. Käslin, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Handel mit «Alpenflor-Kunstthonig» (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1950, Seite 968). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. Februar 1955. Photo- und Bilderrahmen usw.

Pilatusrahmen GmbH, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Januar 1955 würde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung errichtet. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Photo- und Bilderrahmen und verwandter Artikel. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind die Firma «EMSA Manufacture de baguettes s. à r.l.», in Lausanne, mit einem Stammanteil von Fr. 19 000 und Willy Hubmann, von Bichelsee (Thurgau), in Luzern, mit einem Stammanteil von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Willy Hubmann, von Bichelsee (Thurgau), in Luzern; Arthur Fischbach, von und in Villmergen, und Lotty Fischbach, von und in Villmergen. Adresse der Gesellschaft: Schubertstrasse 5.

3. Februar 1955. Spielwaren.

Max Eberli, in Hochdorf, Spielwaren (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1952, Seite 167). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Max Eberli, Inh. Sollberger & Mussoi», in Hochdorf.

3. Februar 1955. Spielwaren.

Max Eberli, Inh. Sollberger & Mussoi, in Hochdorf. Unter dieser Firma sind Rudolf Sollberger, von Basel, und René Mussoi, von Genf, beide in Hochdorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Februar 1955 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-Firma «Max Eberli», in Hochdorf, übernommen hat. Der Gesellschafter Rudolf Sollberger lebt mit seiner Ehefrau Margaretha Elisabetha geborene Eberli in vertraglicher Gütertrennung. Import von und Handel mit Spielwaren in gros.

3. Februar 1955.

Inventa A.G. für Forschung und Patentverwertung Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 275 vom 25. November 1953, Seite 2849). Die Prokura von Gertrud Bauer ist erloschen. Neu wurde Kollektivprokura erteilt an Dr. Hans Trüeb, von Luzern, in Zürich.

3. Februar 1955. Kühlschränke usw.

Kü-He-Wa R. Krebs, Filiale in Luzern, in Luzern, Kühlschränke usw. (SHAB. Nr. 121 vom 31. Mai 1954, Seite 1388), mit Hauptsitz in Bern. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Hauptniederlassung von Amtes wegen gestrichen.

3. Februar 1955. Kühlschränke usw.

R. Krebs Kü-He-Wa GmbH Bern, Zweigniederlassung in Luzern. Unter dieser Firma hat die Gesellschaft mit beschränkter Haftung «R. Krebs Kü-He-Wa GmbH Bern», mit Sitz in Bern, welche den Handel mit Apparaten auf dem Gebiet der Kälte und der Wärme sowie des Haushalts, insbesondere die Fortführung der bisherigen Einzel-Firma «Kü-He-Wa R. Krebs», bezweckt und am 29. Dezember 1954 im Handelsregister von Bern eingetragen wurde (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1955, Seite 14) mit Gesellschafterbeschluss vom 7. Januar 1955 in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird mit Einzelunterschrift durch den Geschäftsführer Roger Krebs, von Le Lode und Niederwiltach, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, sowie durch die Einzelprokura des Iwan Borer, von Büsserach (Solothurn), in Luzern, vertreten. Zürichstrasse 46.

3. Februar 1955. Reinigungsmittel.

Anton Meyer, in St. Urban, Gemeinde Pfaffna, Reinigungsmittel (SHAB. Nr. 62 vom 17. März 1953, Seite 623). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. Februar 1955. Rohmaterialien usw.

Homat A.G., in Luzern, in Konkurs, Rohmaterialien usw. (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1954, Seite 3287). Dr. Robert Göpfert ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

3. Februar 1955. Sägerei usw.

Josef Wicki, in Escholzmatt, Sägerei und Hobelwerk (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1934, Seite 2878). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «J. Wicki & Co.», in Escholzmatt.

3. Februar 1955. Sägewerk usw.

J. Wicki & Co., in Escholzmatt. Unter dieser Firma sind Josef Wicki junior und Trudi Wicki, beide von und in Escholzmatt, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 31. Dezember 1954 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-Firma «Josef Wicki», in Escholzmatt, übernommen hat. Säge- und Hobelwerk, Holzhandlung, Lehn.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwälden basso

3. Februar 1955. Roh- und Hilfsmaterialien.

Modaplast S.A., in S t a n s, Import und Export von Roh- und Hilfsmaterialien, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2727). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters Nidwalden vom 2. Dezember 1954 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66, Abs. 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

Zug — Zoug — Zugo

24. Januar 1955. Strassenbau usw.

Cellere & Co. AG., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. Januar 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung allgemeinen Strassenbaus, Strassenbeläge, Walzarbeiten, Tiefbauarbeiten, Betrieb von Baumaschinen aller Art. Sie kann die nötigen Liegenschaften für den Geschäftsbetrieb erwerben sowie sich an bestehenden oder noch zu gründenden Unternehmungen der Baubranche beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ludwig Cellere, von Wittenbach (St. Gallen), in St. Gallen, Präsident; Elio Cellere, von Wittenbach (St. Gallen), in St. Gallen, Vizepräsident, und Robert C. Peter, von und in Zürich. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates. Robert C. Peter wurde zum Direktor ernannt und führt als solcher Einzelunterschrift. Domizil: Schmiedgasse 10.

4. Februar 1955. Liegenschaften.

Aktiengesellschaft Schwert, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1947, Seite 2090). Robert Waser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied des Verwaltungsrates wurde Carl Dosenbach junior, von Bremgarten (Aargau), in Zug, gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

4. Februar 1955. Beteiligungen.

Nestlé Alimentum A.G., in Cham (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2727). Jean Constant Corthésy, Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt in Blonay (Waadt).

4. Februar 1955.

Trenhand- und Revisionsbureau Schärer, in Zug (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1945, Seite 1409). Einzelprokura ist erteilt an Oskar Schärer junior, von Richterswil, in Zug.

4. Februar 1955. Wertpapiere, Beteiligungen.

Lord Investment Corporation Limited Zug, in Zug, Haltung von Wertpapieren usw. (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1949, Seite 1935). Stephan Oehninger ist

als Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Verwaltungsrat wurde Oskar Schärer-Centa, von Richterswil, in Zug, gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

4. Februar 1955.

Saatznehtgenossenschaft des Kantons Zug, in Zug (SHAB. Nr. 141 vom 21. Juni 1943, Seite 1402). Die Unterschrift von Josef Stutz ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Walter Wyttenbaech, von Goldwil (Bern), in Holzhäusern, Gemeinde Risch, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder Aktuar.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

4 février 1955. Hôtel.

Pierre-Jean Horner, à Chénens. Le chef de la raison est Pierre-Jean Horner, fils de Longin, d'Alterswil, à Chénens. Exploitation de l'Hôtel du Chêne.

4 février 1955.

Société immobilière Cité Vignettaz S.A., à Fribourg (FOSC. du 11 mars 1948, N° 59, page 719). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 décembre 1954, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

4 février 1955. Auberge.

Armand Schrago, à Belfaux, exploitation de l'auberge à l'enseigne des XIII cantons (FOSC. du 9 avril 1944, N° 83, page 1084). La raison sociale est radiée par suite de décès du titulaire.

4 février 1955. Auberge.

Beatrice Schrago, à Belfaux. Le chef de la maison est Beatrice Schrago, veuve d'Armand, de Noréaz, à Belfaux. Exploitation de l'auberge à l'enseigne des XIII cantons. Au village.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

4. Februar 1955. Altstoffhandel usw.

Raetzo Franz, in St. Antoni, Altstoffhandel und Kleintransporte (SHAB. Nr. 275 vom 24. Dezember 1954, Seite 3003). Diese am 20. November 1954 gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV, von Amtes wegen eingetragene Firma wird gelöscht, da nicht Franz Raetzo der Betriebsinhaber ist, sondern dessen Ehefrau, die nicht eintragspflichtig ist.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

3. Februar 1955.

E. Behnisch Eisenbau Wagenbau, in Grenchen (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1951, Seite 1819). Die Firma ist infolge Veräusserung des Geschäftes erloschen.

Bureau Lebern

4. Februar 1955.

Küsergenossenschaft Riedholz, in Riedholz (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1947, Seite 2517). Die Unterschrift von Walter Feier ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in die Verwaltung gewählt Adolf Steiner, von Biberist, in Riedholz. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier je zu zweien.

4. Februar 1955. Rauchwaren, Liköre usw.

Hans Siegenthaler A.G., in Langendorf, Handel mit Rauchwaren, Likören, Spirituosen, Weinen, Most und Mineralwasser (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1952, Seite 1556). Die Unterschrift von Hans Siegenthaler ist erloschen. Gertrud Siegenthaler-Hauri ist nun Präsidentin des Verwaltungsrates, sie führt wie bis anhin Einzelunterschrift.

Bureau Olten-Gösgen

3. Februar 1955.

Seifenfabrik Sunlight (Savonnerie Sunlight), in Olten, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1954, Seite 2702). Dr. Carl Alfred Burckhardt ist nicht mehr Direktor; er führt weiterhin in der Eigenschaft als Mitglied des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Februar 1955.

Epos Aluminiumwerke E. Pfändler & Cie. Aktiengesellschaft, in Olten (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1950, Seite 93). Die Prokura des Ernst Schmid ist erloschen.

Bureau Thierstein

2. Februar 1955.

Meltlinger Mineral- & Heilquellen A.G. (Sources minérales et médicinales Meltlingen S.A.), in Meltlingen (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1949, Seite 1947). Gemäss den Beschlüssen der Generalversammlungen vom 25. April 1953 und 20. Januar 1955 wurde das Aktienkapital von Fr. 165 000 auf Fr. 350 000 erhöht durch Ausgabe von 370 Namenaktien zu je Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 350 000, eingeteilt in 700 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. An den Generalversammlungen vom 3. Juli 1954 und vom 20. Januar 1955 wurden die Statuten auch in anderer Hinsicht revidiert. Die Gesellschaft kennt nun keine Genußscheine mehr.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

28. Januar 1955. Textilien.

Gus. A. Schmid, in St. Gallen. Textilverteilungen, Export und Import (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1952, Seite 3031). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Gus. A. Schmid, Nachf. I. Schmid», in St. Gallen.

28. Januar 1955. Textilien.

Gus. A. Schmid, Nachf. I. Schmid, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Ilse Schmid, von Uster, in Walzenhausen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-Firma «Gus. A. Schmid», in St. Gallen. Einzelprokura wurde erteilt an Werner Schmid, von Uster, in Muri bei Bern. Verreibungen, Export und Import von sowie Kommissionsgeschäfte in Textilien. Teufenerstrasse 11.

3. Februar 1955. Stickereien.

Bosshard & Cie., in St. Gallen, Fabrikation und Export von Stickereien (SHAB. Nr. 138 vom 18. Juni 1925, Seite 1063). Diese Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Bosshard & Co. AG., St. Gallen», in St. Gallen, erloschen.

3. Februar 1955. Stickereien.

Bosshard & Co AG. St. Gallen (Bosshard & Cie. S.A. St-Gall), in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. Januar 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Export von Stickereien. Die Tätigkeit kann sich auf alle Gebiete ausdehnen,

1^{er} février 1955.

Société Suisse des Spiraux, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 juin 1953, page 1454). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 janvier 1955, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée, sous la raison sociale: **Société Suisse des Spiraux en liquidation**, par les membres du conseil d'administration soit: Paul Renggli, président, Henri Gerber, vice-président, Sydney de Coulon, Paul Baehni et Fred Pfister (tous inscrits) qui deviennent liquidateurs, et par Charles Gschwend, d'Altstätten (St-Gall) et de Bâle, à Bienne, nommé liquidateur. La société en liquidation est engagée par la signature individuelle de Charles Gschwend ou par la signature collective de Paul Renggli et Henri Gerber. L'administrateur Charles Picard, décédé, est radié.

1^{er} février 1955. Matériel de copie, etc.

H. Eymann & Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constituée une société en commandite qui a commencé le 1^{er} février 1955. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Henri Eymann, de Fahrni (Berne), à Genève, et pour associé commanditaire Henri-Christian Eymann, de Fahrni (Berne), à Corcelles-Cormondrèche (Neuchâtel), avec une commandite de 25 000 fr. Importation, exportation et commerce de matériel de copie et d'articles de diverses natures. 3, rue Saint-Laurent.

1^{er} février 1955.

Société Immobilière de l'Ancienne Mairie, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 25 janvier 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et nommé l'acquisition, pour le prix de 250 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Eaux-Vives, la parcelle 365, de 568 mètres carrés, avec bâtiments, 12, rue des Eaux-Vives, 3, rue de la Mairie, et 1, rue Zur Linden. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Marie Pignolo, de et à Genève, est seule administratrice, avec signature individuelle. Domicile: 2, place de la Fusterie, régie Victor Martin.

1^{er} février 1955.

Société Immobilière Rue Zur Linden 3, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 25 janvier 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et notamment l'acquisition, pour le prix de 300 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Eaux-Vives, la parcelle 362 de 261 mètres carrés, avec bâtiment, rue Zur Linden 3. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Marie Pignolo, de et à Genève, est seule administratrice, avec signature individuelle. Domicile: 2, place de la Fusterie, régie Victor Martin.

2 février 1955. Champagnes, whiskies, spécialités alimentaires, etc.

Poltéra & Cie, à Genève, importation, exportation, commerce et agence générale de champagnes, whiskies, spiritueux et spécialités alimentaires, société en nom collectif (FOSC. du 29 juillet 1954, page 1968). La société est dissoute depuis le 1^{er} janvier 1955. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Poltéra & Cie en liq^{ue}**, par l'associé Alfred-Jean Poltéra, seul liquidateur, avec signature individuelle.

2 février 1955. Vins, liqueurs, spécialités alimentaires, etc.

Poltéra & Cie S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 31 janvier 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, le commerce et l'agence générale de tous vins, liqueurs, spiritueux et de toutes spécialités alimentaires. Le capital social est de 80 000 fr., divisé en 80 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon inventaire du 31 décembre 1954, à l'exclusion de tout passif, des actifs ci-après: marchandises, emballages et vides, mobilier, matériel et clientèle du commerce exploité jusqu'ici par la société en nom collectif **Poltéra & Cie**, à Genève, le tout estimé à 84 553 fr. 76, dont 20 000 fr. pour le poste clientèle. Cet apport est fait et accepté pour le prix de 84 553 fr. 76. Ce montant est imputé sur le capital social à concurrence de 78 000 fr. en libération de 78 actions de 1000 fr. chacune, souscrites par l'apporteur qui devient créancier de la société pour le solde de 6553 fr. 76. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres composé de: Ernest Spinner, président, de Aeugst am Alhis (Zurich), à Genève; Alfred-Jean Poltéra, secrétaire, de Rofina (Grisons), à Genève, et Alexandre-Joseph Poltéra, de Rofina (Grisons), à Lenzerheide, commune de Obervaz (Grisons). La société est engagée par la signature individuelle d'Ernest Spinner ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Locaux: 8, rue de Fribourg.

2 février 1955. Entreprise du bâtiment.

E. Prono, à Thônex. Chef de la maison: Eugène Prono, de nationalité italienne, à Thônex, séparé de biens de Marie-Jeanne née Meuwly. Entreprise du bâtiment. Chemin du Petit-Bel-Air.

2 février 1955. Horlogerie.

«LIJEX», Liandet et Jeanneret, à Genève, exportation et commerce d'articles de la branche horlogère et importation d'articles de diverses natures, société en nom collectif (FOSC. du 27 juillet 1954, page 1949). L'associé Jean-Raymond Liandet s'est retiré, dès le 1^{er} février 1955, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Philippe Jeanneret, du Locle (Neuchâtel), à Genève, séparé de biens d'Odette née Fregonara, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **«LIJEX» Jeanneret**. Genre d'affaires actuel: exportation d'articles de la branche horlogère. Boulevard Carl-Vogt 47.

2 février 1955. Café-brasserie-restaurant.

Pittet et Chuat, à Genève. Sous cette raison sociale, Georgette Pittet, de Kerzers (Fribourg), à Genève, et Louis-Michel Chuat, de Satigny, à Genève, séparé de biens de Alice née Ruchat, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1955. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Exploitation d'un café-brasserie-restaurant à l'enseigne: «Brasserie de l'Europe». Rue de Chantepoulet 1-3.

2 février 1955. Entreprise générale du bâtiment.

«Soeova», Roh, Fardel et Comina, à Genève. Sous cette raison sociale, Marc-Antoine Roh, de et à Granges (Valais); Julien Fardel, de Saint-Léonard (Valais), à Port-Valais (Valais), et Roger Comina, de Nax (Valais), à Saint-

Léonard (Valais), ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} février 1955 et qui est engagée par la signature collective des trois associés. Entreprise générale du bâtiment. Rue Philippe-Plantamour 41.

2 février 1955. Régie, etc.

Brollet et Cie, à Genève, régie, vente, achat d'immeubles et assurances, gérance de fortunes et toutes opérations s'y rapportant, société en nom collectif (FOSC. du 13 mai 1952, page 1252). Procuration collective à deux a été conférée à René Roux et René Roset, tous deux de et à Genève.

2 février 1955. Travaux publics, etc.

Induni et Cie, à Genève, entreprise générale soit en Suisse soit à l'étranger de travaux publics, travaux hydrauliques, terrassement, galeries, fondations ponts, pilotis, bâtiments, béton armé, routes, parcs, voies ferrées et toutes opérations commerciales et industrielles s'y rattachant, société en nom collectif (FOSC. du 14 janvier 1953, page 95). Les associés Charles et Edouard Induni (inscrits) signent dorénavant individuellement. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de l'établissement principal, a été conférée à Edmond Lehmann, de et à Genève, nommé directeur technique, et André Guillemin, de Villars-Lussery (Vaud), à Lausanne, nommé directeur administratif.

2 février 1955. Horlogerie, etc.

Société anonyme Golay fils et Stahl (Golay sons and Stahl Limited), à Genève, fabrication et commerce d'horlogerie, etc., société anonyme (FOSC. du 4 août 1950, page 2041). Morris Steele, président du conseil d'administration et administrateur-délégué, est actuellement domicilié à Les Planches-Montreux (Vaud).

2 février 1955. Bitumes à froid, etc.

Colas Société Anonyme, à Vernier, fabrication, vente et exploitation de bitumes à froid, etc. (FOSC. du 4 février 1955, page 337). L'inscription opérée le 25 juin 1952 et publiée dans la FOSC. du 1^{er} juillet 1952, page 2262, est complétée en ce sens que Louis Catalan, vice-président du conseil d'administration, est également président intérimaire.

2 février 1955.

Société Immobilière Cité de la Jonction 15, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 janvier 1955, page 129). Pierre Roux, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Eugène Pasche et Guy Reyfer, administrateurs démissionnaires, sont radiés. Domicile: boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

2 février 1955. Combustibles, etc.

Maure et Angelier S.A., à Genève, importation et commerce de combustibles, etc. (FOSC. du 2 août 1950, page 2018). Les pouvoirs d'Edouard-G. Wohlens, administrateur démissionnaire, sont radiés. Ernest Panosetti, de Noiraigue (Neuchâtel) et Neuchâtel, à Binningen (Bâle-Campagne), a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature individuelle.

2 février 1955. Appareils d'optique, etc.

YVAR S.A., à Genève, fabrication et vente d'appareils d'optique et de mécanique de précision, etc. (FOSC. du 28 mars 1947, page 865). Les administrateurs Ferdinand Rothpletz et Fernand Turrettini, décédés, sont radiés. Procuration collective à deux est conférée à Louis-Rodolphe Bader, d'Illnau (Zurich), à Genève.

2 février 1955. Garage, transports de marchandises.

Transpare S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 21 janvier 1953 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le transport des marchandises et l'exploitation à Genève d'un ou de plusieurs garages et stations-service. Le capital social est de 75 000 fr., divisé en 75 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: René de l'Harpe, président et administrateur-délégué, de et à Genève, et Raymond van Muyden, secrétaire, de Founex (Vaud), à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile: avenue Pictet-de-Rochemont 7 (bureaux de Delcèraz Transports S.A.).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

La société en nom collectif **Mmes M. Aguggia et G. Calame-Longjean**, commerce de lingerie, bonneterie et confection à l'enseigne «Chiffon», rue du Mont-Blanc 21, à Genève, a été autorisée le 29 janvier 1955 à procéder à une liquidation générale de son commerce pendant quatre mois. L'interdiction de rouvrir un commerce similaire, valable pour toute la Suisse, a été fixée à cinq ans et s'applique tant à la société en nom collectif **Mmes M. Aguggia et G. Calame-Longjean** qu'à **Mme M. Aguggia** d'une part et **Mme G. Calame-Longjean** de l'autre. (AA. 50)

Genève, le 7 février 1955.

Département du commerce et de l'industrie.

Crédit Immobilier Suisse-Egyptien, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 22 février 1954 a décidé, sur le vu du rapport de la Société Fiduciaire Romande OFOR S.A., la réduction du capital social privilégié de la société de 200 000 fr. au maximum, par annulation de 1000 actions privilégiées au maximum, de 200 fr. nominal, rachetées dans ce but.

Le capital social sera réduit de 1 804 500 fr. à 1 604 500 fr.

Conformément à l'article 733 C.O., les créanciers de la société sont informés de ce qui précède, afin qu'ils puissent, s'ils le désirent, faire valoir leurs droits, dans le délai de deux mois à dater de la 3^e publication du présent avis dans la Feuille officielle suisse du commerce. (AA. 49^a)

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 154350. Date de dépôt: 21 décembre 1954, 18 h.
The Emerson Drug Company of Baltimore City, 308, West Lombard Street,
Baltimore (Maryland, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Sel effervescent contenant du brome, en granulé et en tablettes, contre les
maux de tête et les névralgies.

BROMO-SELTZER

Nr. 154351. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1954, 17 Uhr.
Schweiz. Seidengazefabrik AG., Thal (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Seidengaze für Filmdruckschablonen.



Nr. 154352. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1954, 17 Uhr.
Schweiz. Seidengazefabrik AG., Thal (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Seidengaze für Filmdrucksehblonen.



Nr. 153353. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1954, 18 Uhr.
Hafermühle Lützellih AG., Lützellih (Bern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gepuffter Reis.



REIS-NÜSSLI

PUFFED SWISS RICE

Nr. 154354. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1954, 20 Uhr.
A. Rehsamen & Cie. Aktiengesellschaft, In der Mühlenen, Richterswil
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Teigwaren.

KNUSPER-HEXLI

Nr. 154355. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1954, 6 Uhr.
C. Walter Bräcker, Obermattstrasse, Pfäffikon (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Webemaillons (Fadenösen für Webelitzen).

REKORD

Nr. 154356. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1955, 19 Uhr.
Gugelmann & Cie. AG., Langenthal (Schweiz). — Erneue-
rung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 83979. Die Schutzfrist
aus der Erneuerung läuft vom 25. Juli 1954 an.

Garne aus Baumwolle, Wolle und synthetischen Fasern; Gewebe aus Baumwolle,
Wolle, Leinen und synthetischen Fasern.



Nr. 154357. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1955, 19 Uhr.
Gugelmann & Cie. AG., Langenthal (Schweiz). — Fabrikmarke.

Mischgespinst aus Wolle und Baumwolle und die Erzeugnisse aus diesem Garn.



Nr. 154358. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1955, 17 Uhr.
Marcel Maag Aktiengesellschaft, Flüelastrasse 17, Zürich 9 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Farben und Lacke.

STRIP

Nr. 154359. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1955, 17 Uhr.
Marcel Maag Aktiengesellschaft, Flüelastrasse 17, Zürich 9 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Farben und Lacke.

STRICO-LAC

Nr. 154360. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1955, 15 Uhr.
Schweizerische Drahtziegefabrik AG., Lotzwil (Bern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Verzinkte Drahtgewebe.

Streckrabitz

Nr. 154361. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1955, 18 Uhr.
Henkel & Cie. AG., Kirschgartenstrasse 12, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bleichmittel, Wasch-, Reinigungs-, Spül- und Putzmittel aller Art.

OXYL

N° 154362. Date de dépôt: 6 janvier 1955, 19 h.
Hans Wilsdorf, rue du Marché 18, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 85130. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 janvier 1955.

Produits d'horlogerie.

PRINCE OF WALES LEVER

PRODUITS SUISSES

Nr. 154363. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1955, 20 Uhr.
Radium Chemie A. Zeller, Scheibe, Teufen (Appenzel, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Beleuchtungsgeräte und Zusatzgeräte für solche.

VERICOLOR

N° 154364. Date de dépôt: 7 janvier 1955, 20 h.
Fibres de Verre S.A., Lucens (Suisse); adresse pour la correspondance: chemin des Magnolias 2, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 85235. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 janvier 1955.

Produits en soie de verre, laine de verre, fil de verre ou ouate de verre servant d'isolants phoniques, thermiques et électriques, de filtres industriels et chimiques, à la fabrication de matériaux de construction et à des usages textiles.



N° 154365. Date de dépôt: 8 janvier 1955, 8 h.
Charles-Louis Curtet, St-Georges, Petit-Lancy (Genève, Suisse).
Marque de commerce.

Lunettes, lorgnons, montures de lunettes, montres, chronomètres, verres de montres et de lunettes, bonnettes, étuis, gaines, charnières, branches, armatures et ressorts de lunettes; sachets, cornets et papiers d'emballage.

SOUPLEX

Nr. 154366. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1955, 5 Uhr.
Carl Lipp, Franz Hörners Nachf., Bahnhofstrasse 14/2, Schwäbisch Gmünd (Deutschland). — Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 84173. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Oktober 1954 an.

Silberwaren, kirchliche Geräte.



N° 154367. Date de dépôt: 10 janvier 1955, 19 h.
Cigares «SAMAS» S.A., Châtel-St-Denis (Suisse). — Marque de fabrique. — Transmission et renouvellement de la marque N° 83378 de S. Masson et Cie, manufacture de cigares, Châtel-St-Denis. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juillet 1954.

Cigares.

"Nègre
SAMAS
Neger"



Cigares
noirs
avec bouts clairs
CIGARES
"SAMAS" S.A.
Châtel St-Denis

N° 154368. Date de dépôt: 10 janvier 1955, 19 h.
Cigares «SAMAS» S.A., Châtel-St-Denis (Suisse). — Marque de fabrique. — Transmission et renouvellement de la marque N° 83380 de S. Masson et Cie, manufacture de cigares, Châtel-St-Denis. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juillet 1954.

Cigares.



Cigares
noirs
avec bouts clairs
CIGARES
"SAMAS" S.A.
Châtel St-Denis

N° 154369. Date de dépôt: 10 janvier 1955, 24 h.
Suehard Holding Société Anonyme, place St-François 14 bis, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat aux framboises à la crème.



N° 154370. Date de dépôt: 10 janvier 1955, 24 h.
Suehard Holding Société Anonyme, place St-François 14 bis, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat aux fraises à la crème.



Nr. 154371. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1955, 20 Uhr.
Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85001. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Januar 1955 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

INSAMON

Nr. 154372. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1955, 20 Uhr.
Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85086. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Januar 1955 an.

Chemische Produkte für die Industrie.

DIASTROL

N° 154373. Date de dépôt: 11 janvier 1955, 14 h.
Nueos S.A., via Pico 22, Lugano (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Parfums, savons et crème pour barbe.

LINDSAY

Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 153503. — Ernst Rohrer, Bassersdorf (Zürich, Schweiz). — Uebertragung an Pepega AG., Hoehdorf (Luzern, Schweiz). — Eingetragen den 28. Januar 1955.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Die Befreiung von der französischen Quellensteuer nach dem neuen Doppelbesteuerungsabkommen mit Frankreich

Die Eidgenössische Steuerverwaltung teilt ergänzend mit:

Das am 20. Januar 1955 in Kraft getretene schweizerisch-französische Abkommen vom 31. Dezember 1953 zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Einkommens- und Vermögenssteuern sieht u. a. für in der Schweiz domizilierte Besitzer von Kapitalanlagen in Frankreich die volle Entlastung von der französischen, an der Quelle erhobenen Einkommenssteuer (taxe proportionnelle von 18%) vor.

Zum Zwecke der Entlastung hat der schweizerische Ertragsgläubiger seinem französischen Schuldner bzw. dessen Zahlstelle künftig bereits beim Inkasso der Dividenden und Zinsen einen von der zuständigen Steuerbehörde seines Wohnsitzes visierten Steuerbefreiungsantrag auf besonderem Formular R-F («Demande d'exonération») einzureichen, worauf die Auszahlung ohne französischen Steuerabzug erfolgt. Das Formular R-F ist bei der Eidg. Steuerverwaltung in Bern 3, Bundesgasse 32, sowie bei den kantonalen Steuerbehörden erhältlich. Es ist, gehörig ausgefüllt und unterzeichnet, im Original und Doppel vom Gläubiger vorerst der zuständigen kantonalen Steuerbehörde einzureichen; diese überprüft insbesondere dessen Wohnsitz und behält das Doppel zur steuerlichen Auswertung bei ihren Akten. Das amtlich visierte Original geht an den Antragsteller zurück, der es seinem französischen Schuldner einzureichen hat. Bei allen Erträgen, die von jetzt an, spätestens aber vom 20. April 1955 an, vereinnahmt werden, ist im vorstehend beschriebenen Sinne vorzugehen. Für französische Quellensteuern, die nach diesem Datum vom Schuldner einbehalten werden, weil der schweizerische Gläubiger keinen Steuerbefreiungsantrag einreicht, ist eine nachträgliche Rückerstattung nicht vorgesehen.

Die französische Quellensteuer, die auf den seit dem 1. Januar 1953 zahlbar gestellten Erträgen erhoben worden ist, wird dem schweizerischen Gläubiger auf Antrag hin zurückerstattet. Rückerstattung kann auch beansprucht werden für die Steuer, die auf Erträgen eingehalten wird, welche während einer bis zum 20. April 1955 dauernden Uebergangsperiode ohne Steuerbefreiungsantrag einkassiert worden sind oder noch einkassiert werden. Zum Zwecke der Rückerstattung hat der Gläubiger das von der kantonalen Steuerbehörde visierte Formular R-F seinem Schuldner spätestens bis zum 31. Dezember 1956 einzureichen. 28. 3. 2. 55.

Dégrèvement de l'impôt français perçu à la source à la suite de la nouvelle convention de double imposition avec la France

L'administration fédérale des contributions communique les renseignements complémentaires suivants:

La convention franco-suisse du 31 décembre 1953 en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, entrée en vigueur le 20 janvier 1955, prévoit en particulier, pour les personnes domiciliées en Suisse qui possèdent des placements de capitaux en France, le dégrèvement total de l'impôt français perçu à la source sur le revenu (taxe proportionnelle de 18%).

Pour obtenir ce dégrèvement, le créancier suisse des rendements doit désormais remettre à son débiteur français, ou à son office de paiement, déjà lors de l'encaissement des dividendes et intérêts, une demande d'exonération sur formule spéciale R-F, visée par l'autorité fiscale compétente de son domicile, après quoi le versement se fait sans déduction de l'impôt français. On peut se procurer la formule R-F à l'administration fédérale des contributions (32, rue Fédérale, Berne 3) ou auprès des autorités fiscales cantonales. La formule, dûment remplie et signée, doit être d'abord soumise (original et double) par le créancier à l'autorité fiscale cantonale qui est compétente; cette dernière vérifie en particulier la question du domicile et conserve le double dans son propre dossier fiscal. L'original, officiellement visé, est renvoyé au requérant, qui doit le remettre à son débiteur français. On procédera de la manière ainsi décrite pour tous les revenus encaissés dès à présent, ou en tout cas à partir du 20 avril 1955. Pour les impôts français à la source retenus après cette date par le débiteur, parce que le créancier suisse ne lui remet aucune demande d'exonération, il n'est prévu aucune possibilité de remboursement ultérieur.

L'impôt français à la source perçu sur les revenus mis en paiement depuis le 1^{er} janvier 1953 sera remboursé au créancier suisse, à sa demande. On peut aussi obtenir le remboursement de l'impôt retenu sur les revenus encaissés ou qui seront encore encaissés, sans avoir été l'objet d'une demande d'exonération, pendant une période transitoire allant jusqu'au 20 avril 1955. A cet effet, le créancier remettra à son débiteur, au plus tard jusqu'au 31 décembre 1956, une formule R-F visée par l'autorité fiscale cantonale compétente. 28. 3. 2. 55.

Sgravio dall'imposta francese sul reddito in seguito alla nuova convenzione di doppia imposizione con la Francia

Comunicato complementare dell'Amministrazione federale delle contribuzioni:

La convenzione conclusa il 31 dicembre 1953 tra la Confederazione svizzera e la Repubblica Francese, intesa a evitare i casi di doppia imposizione in materia d'imposte sul reddito e sulla sostanza, che è entrata in vigore il 20 gennaio 1955, prevede fra l'altro lo sgravio completo dall'imposta francese sul reddito («taxe proportionnelle» del 18%) riscossa alla fonte per i proprietari di capitali investiti in Francia che sono domiciliati in Svizzera.

Per ottenere lo sgravio, il creditore svizzero del reddito deve in avvenire consegnare al suo debitore francese, o all'ufficio da questi incaricato del pagamento, già all'atto dell'incasso dei dividendi o degli interessi una domanda di esonerazione dall'imposta, redatta sullo speciale modulo R-F («Demande d'exonération»), debitamente vistata dalla competente autorità fiscale del suo luogo di domicilio; dopo di che il pagamento ha luogo senza la deduzione alla fonte dell'imposta francese. Il modulo R-F può essere ritirato presso l'Amministrazione federale delle contribuzioni, Berna 3, Bundesgasse 32, come anche presso le autorità fiscali cantonali. Il creditore deve riempire e firmare debitamente l'originale e il duplicato, che devono dapprima essere consegnati alla competente autorità fiscale cantonale; quest'ultima

controlla in modo particolare la questione relativa al domicilio del creditore e trattiene il duplicato per i suoi atti, utilizzandone i dati per scopi fiscali. L'originale ufficialmente vistato è restituito al richiedente, il quale deve consegnarlo al suo debitore francese. Risulta da quanto precede che il creditore può già d'ora innanzi chiedere il pagamento senza deduzione dell'imposta francese alla fonte mediante il modulo R-F, che deve essere necessariamente utilizzato a partire dal 20 aprile 1955. Un rimborso successivo non è previsto per le imposte francesi alla fonte che il debitore ha trattenute dopo questa data perchè il creditore svizzero non ha presentato nessuna domanda d'esonerazione.

L'imposta francese alla fonte prelevata sui redditi messi in pagamento dopo il 1° gennaio 1953 è rimborsata a richiesta del creditore svizzero. Il rimborso può anche essere chiesto per l'imposta trattenuta su redditi che sono stati o che verranno ancora incassati senza domanda d'esenzione fiscale durante il periodo di transizione che va sino al 20 aprile 1955. Per ottenere il rimborso, il creditore deve consegnare al suo debitore, al più tardi entro il 31 dicembre 1956, un modulo R-F vistato dall'autorità fiscale cantonale. 28. 3. 2. 55.

Zahlungsverkehr mit Spanien

(Mitgeteilt). Die Schweizerische Verrechnungsstelle hat eine neue Wegleitung für den Zahlungsverkehr mit Spanien (deutsch: Formular Nr. 5205; französisch: Formular Nr. 5205 a) herausgegeben. Sie kann bei der Materialverwaltung der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Börsenstrasse 26, Zürich 22, unentgeltlich bezogen werden. 32. 8. 2. 55.

Service des paiements avec l'Espagne

(Communiqué). L'Office suisse de compensation vient d'éditer de nouvelles directives (texte français: formule 5205 a; texte allemand: formule 5205) concernant le service des paiements avec l'Espagne. Elles peuvent être obtenues gratuitement auprès du Service du matériel de l'Office suisse de compensation, Börsenstrasse 26, Zürich 22. 32. 8. 2. 55.

Iran

Gesundheitszeugnisse für Knollen und Pflanzensamen

Gemäss Mitteilung des iranischen Aussenministeriums wird die Einfuhr von Knollen und Pflanzensamen in Iran nur bei Vorlage eines Gesundheitszeugnisses des Ursprungslandes gestattet. Eine Nichterfüllung dieser Bedingung hat die Verweigerung der Einfuhrbewilligung zur Folge. 32. 8. 2. 55.

Iran

Certificat sanitaire pour bulbes et semences

Selon une communication du ministère iranien des affaires étrangères, l'importation de bulbes et semences n'est autorisée qu'accompagnée d'un certificat sanitaire du pays originaire des végétaux en question. La non-observation de cette condition entraîne le refus du permis d'importation. 32. 8. 2. 55.

Madagascar

Décisions d'assimilation et de classement des marchandises

Un avis de la «Direction des douanes» paru dans le «Journal Officiel de Madagascar et Dépendances» du 1^{er} janvier 1955, a étendu à Madagascar l'application des décisions françaises d'assimilation et de classement des marchandises ayant donné lieu à l'avis du 22 décembre 1954 et dont la liste a été reproduite en extrait dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 6 du 8 janvier 1955. 32. 8. 2. 55.

Gesandtschaften und Konsulate

Légations et consulats — Legazioni e consolati

Herr Hans Gremminger, von Lommis, Generalkonsul, wurde mit der Leitung des Schweizerischen Konsulats in Barcelona betraut. Gleichzeitig hat der Bundesrat Herrn Generalkonsul August Ochsenbein, Dr. rer. pol., von Solothurn, als Leiter des Schweizerischen Konsulats in San Francisco bezeichnet.

Herr Harold Müller, von Zürich, wurde zum schweizerischen Honorarkonsul in Kobe (Japan) ernannt.

Folgenden Herren wurde der persönliche Titel eines Konsuls verliehen: Edouard Hofer, von Ballmoos, bisher Verweser des Schweizerischen Konsulats in Tananarivo;

Charles Mayor, von Echallens, bisher Verweser des Schweizerischen Konsulats in Lourenço-Marques.

S. Exz. Herr Pedro Nel Rueda Uribe hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister Kolumbiens bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht. 32. 8. 2. 55.

M. Hans Gremminger, de Lommis, consul général, est chargé de la direction du consulat de Suisse à Barcelone, et M. August Ochsenbein, de Soleure, docteur ès sciences politiques, consul général, de celle du consulat de Suisse à San Francisco.

M. Harold Muller, de Zurich, est nommé consul honoraire de Suisse à Kobé (Japon).

Le Conseil fédéral a conféré le titre de consul à MM. Edouard Hofer, de Ballmoos, jusqu'ici gérant du consulat de Suisse à Tananarive, et Charles Mayor, d'Echallens, jusqu'ici gérant du consulat de Suisse à Lourenço-Marques.

S. Exc. M. Pedro Nel Rueda Uribe a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Colombie près la Confédération suisse. 32. 8. 2. 55.

Abkommen mit der Bundesrepublik Deutschland

Alle im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 279/1953 und Nr. 296/1954 veröffentlichten Texte (Orientierung, Handelsabkommen vom 2. Dezember 1954 mit Anlagen A bis D, Zahlungsabkommen vom 10. November 1953 mit Briefwechsel, Protokoll betreffend den Transfer von Zahlungen für Dienstleistungen, Protokoll betreffend den Transfer von im Abkommen über deutsche Auslandsschulden vom 27. Februar 1953 geregelten Forderungen mit Verzeichnis der deutschen Auslandsanleihen und Protokoll über den Transfer der gegenseitigen Zahlungen der Grenzkraftwerke am Rhein) sind in einem Separatabzug von 20 Seiten zusammengefasst worden.

Preis: 60 Rappen, inklusive Spesen.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Accords avec la République fédérale d'Allemagne

Tous les textes publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce Nos 280/1953 et 296/1954 (communiqué, accord commercial du 2 décembre 1954 avec annexes A à D, accord de paiement du 10 novembre 1953 avec échange de notes, protocole concernant le transfert de paiements pour prestations de services, protocole concernant le transfert de créances régies par l'accord du 27 février 1953 sur les dettes extérieures allemandes avec liste des emprunts extérieurs allemands et protocole sur le transfert des paiements réciproques des usines hydroélectriques frontalières du Rhin) ont été réunis en un tirage à part de 20 pages. Prix: 60 centimes, frais compris.

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Schweizerische Volksbank

BANQUE POPULAIRE SUISSE



BANCA POPOLARE SVIZZERA

Einladung zur Generalversammlung der Genossenschafter

Convocazione all'assemblea generale dei sociétaires

Die Genossenschafter der Schweizerischen Volksbank werden hiemit zu den in den einzelnen Kreisen abzuhaltenden Generalversammlungen eingeladen. Diese Versammlungen finden statt

Les sociétaires de la Banque Populaire Suisse sont convoqués aux assemblées générales qui se tiendront dans les divers arrondissements

Montag, den 21. Februar 1955

lundi 21 février 1955

in den Kreisen

aux lieux fixés ci-dessous

Basel	18.15
Bern	17.30
Biel	17.00
Brugg	17.30
Fribourg	17.00
Genève	18.00
Lausanne	17.00
Locarno	17.00
Montreux	17.30
Moutier	17.00
St. Gallen	16.00
St. Imier	18.00
St. Moritz	14.30
Schaffhausen	18.00
Solothurn	10.30
Tramelan	19.15
Uster/Wetzikon	17.00
Weinfelden	11.00
Winterthur	17.30
Zürich	18.00

Bankgebäude, Basel
Restaurant «Bürgerhaus», Bern
Bankgebäude, Biel
Hôtel «Zum Roten Haus», Brugg
Buffet de la Gare, Fribourg
Bâtiment de la Banque, Genève
Café Vaudois, Lausanne
Bankgebäude, Locarno
Hôtel «Excelsior», Montreux
Hôtel Suisse, Moutier
Hôtel «Rhein», St. Gallen
Café-Restaurant de la Paix, St. Imier
Hôtel La Margna, St. Moritz
Restaurant «Frieden», Schaffhausen
Bankgebäude, Solothurn
Restaurant de la Place, Tramelan
Hôtel «Ochsen», Uster
Bankgebäude, Weinfelden
Bankgebäude, Winterthur
Bankgebäude, Zürich

Dienstag, den 22. Februar 1955

mardi 22 février 1955

im Kreis

au lieu fixé ci-dessous

Glarus	17.30
--------	-------

Bankgebäude, Glarus

Freitag, den 25. Februar 1955

vendredi 25 février 1955

im Kreis

au lieu fixé ci-dessous

Luzern	17.00
--------	-------

Hotel Monopol, Luzern

Traktandum:

Ordre du jour:

Wahl der Delegierten für die Amtsdauer 1955—1958.

Election des délégués pour la période 1955—1958.

Zum Besuch der Generalversammlung können unsere Genossenschafter Eintrittskarten bis spätestens 17. Februar 1955 bei der betreffenden Niederlassung beziehen, wobei der Besitz mindestens eines auf den Namen des Geschäftstellers lautenden Stammanteils nachzuweisen ist. Die früher abgegebenen Mitgliedschaftsausweise sind nicht mehr gültig.

Pour prendre part à l'assemblée, nos sociétaires peuvent se procurer des cartes d'entrée jusqu'au 17 février 1955 au plus tard. Celles-ci leur seront délivrées par le siège dont ils relèvent sur justification qu'ils possèdent une part sociale au moins émise ou cédée à leur nom. Les cartes de légitimation précédemment établies ne sont plus valables.

Die Stellvertretung unter Ehegatten oder zugunsten von Minderjährigen und Bevormundeten ist gestattet.

La représentation est admise entre époux ou au nom de personnes mineures et de personnes sous tutelle ou curatelle.

Bern, 2. Februar 1955.

Berne, le 2 février 1955.

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK.

BANQUE POPULAIRE SUISSE.

TODESANZEIGE

Wir haben die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hinscheiden unseres verehrten

Herrn

ERNST SCHENKER

Präsident des Verwaltungsrates

in Kenntnis zu setzen.

Mit nie erlahmendem Pflichtbewusstsein hat sich der Verstorbene für unsere Gesellschaft eingesetzt, und wir werden seiner stets dankbar und ehrend gedenken.

Langnau i. E., den 6. Februar 1955.

Gaswerk Langnau AG:
Der Verwaltungsrat.

Stille Beerdigung.

Einführung des

Everest

1955

Büromaschinenprogramms

in der Schweiz

- 1 **Everest** Büroschreibmaschine
- 2 **Everest** Privat-Schreibmaschine
- 3 **Everest** 10-Tasten-Rechenmaschine für alle Operationen
- 4 **Everest** 10-Tasten-Rechenmaschine für alle 4 Operationen mit Rückübertragung
- 5 **Everest** Schreibende 10-Tasten-Addiermaschine
- 6 **Everest** Schreibende 10-Tastenmaschine mit Multimat

Prospekte und weitere Auskünfte durch **W. STAUB & CO.**
Büromaschinen-Import **ZÜRICH 50** Schulstraße 37



Lagerungen

von Massen- und Kaufmannsgütern
R. Ruel Söhne AG
Biel



Prokurist übernimmt Fr. 150 000.— zu 3 1/2 % zur Erstellung

6-Familien-Haus

In eig. Verwaltung. — Offerten unter Chiffre 20432, Publicitas Otten.

Darlehen

bis

5000 Fr.

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit Fribourg

HERMES

Von Schweizern entwickelt.
Von Schweizern hergestellt.
Von Schweizern zur Weltgeltung gebracht.



PAILLARD
Yverdon und St. Croix
Feinmechanik seit 1814

HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG., Zürich, Waisenhausstr. 2
Generalvertretung für die deutsche Schweiz

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

Die 7. Ausgabe dieser über 1000 Verbände umfassenden Zusammenstellung enthält Namen, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die in Betracht kommenden Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt.

Dieses Verzeichnis kann zum Preise von Fr. 4.— bezogen werden vom Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern. Postcheckrechnung III 520.

Die Administration.

Spinnereien Aegeri

Die tit. Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 12. Februar 1955, vormittags 11.30 Uhr, im Hotel Ochsen in Zug, höflich eingeladen.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 13. Februar 1954.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für das Jahr 1954 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahlen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht und Antrag der Kontrollstelle liegen vom 1. bis 11. Februar 1955 auf dem Geschäftsbüro in Neuägeri zur Einsichtnahme der Aktionäre auf, wo auch unter Angabe der Aktiennummern die Zutrittskarten zur Versammlung bezogen werden können. Nach dem 11. Februar werden keine Karten mehr ausgegeben.

Neuägeri, den 25. Januar 1955.

Der Verwaltungsrat der Spinnereien Aegeri.

Livrets d'épargne volés

Les livrets d'épargne nominatifs

N° 15493, délivré le 31 décembre 1946

N° 19505, délivré le 29 mai 1951 et

N° 51835, délivré le 7 mai 1953

par notre siège, ayant été volés, seront annulés et remplacés par des nouveaux, s'il n'est pas fait opposition d'ici au 7 mars 1955.

Lausanne, le 25 novembre 1954.

Caisse d'Epargne et de Crédit.

STAHLSTICH PRÄGUNGEN

unsere Spezialität



WAGNER & CIE.
ZÜRICH

PAPIERWARENFABRIK

Lieferung durch Wiederverkäufer

Maschinenfabriken Präzisionsmaschinen Uhrenindustrie

gewinnen neue Kunden durch Inserate in der jüdischen MACCABI-Zeitung. Versand nach allen Ländern! Verlangen Sie Offerte oder Probezeitung.

Adresse: Maccabi, Basel 9, Postfach.

Mustermesse

Zwei junge Graphiker, erfahren in Idee- und Standgestaltung, bewerben sich um Ausstellungsstände an der Mustermesse 1955. Referenzen vorhanden.

Danny Bruggmann,

Brugggasse 10, Bern.



Tous renseignements par votre Agence de voyages ou par les représentants généraux pour la Suisse

NATURAL SA., BALE

Bienne — Genève — Zurich
Buchs, Le Chaux-de-Fonds, Chiasso,
St-Gall, Vallorbe.



Jetzt Couvert-Vorräte prüfen!

Diesem Inserat ist die Aufgabe zugeordnet, Sie an Ihre schwindenden Couvert-Vorräte zu erinnern. Bitte veranlassen Sie gleich jetzt eine Couvert-Inspektion, um festzustellen, was sofort und was in absehbarer Zeit aufgegeben werden muß. Senden Sie uns dann diese Couverts zur Offertstellung zu. — Vielen Dank im voraus.



Schaller & Co AG
Couvertfabrik
Zürich 5/23
Tel. 051/42 45 42

Ihre

Debitorenbuchhaltung

ohne Kundenkonti ist zuverlässiger und übersichtlicher und kostet nur noch einen Bruchteil der Zeit, auch wenn Sie Tausende von Kunden haben und Hunderte von Rechnungen pro Tag verschicken. Keine Aenderung des Buchhaltungssystems. Keine oder nur geringe Anschaffungen. — Erfahrener Organisator richtet Ihnen diese Buchhaltung ein.

Postfach 822, Zürich 22.

STEUER REVUE

Die umfassend orientierende Fachzeitschrift für den Steuerzahler.
Jahresabonnement Fr. 24 — für 12 Hefte (500 bis 600 Seiten).
Probenummern gratis.

Cosmos-Verlag Bern

Außerst preiswert und sofort lieferbar:

Kassenschränke

verschiedene Modelle, garantiert feuerfest und diebstahlsicher. Occasionen. — Unverbindliche Offerten.
Kassenbau Bernma, Gümlißen
bei Bern, Tel. (031) 4 22 83.



Zwei Zählwerke in einer Maschine....

Zwei Zählwerke vermögen die Abwicklung zahlreicher Rechenarbeiten ganz wesentlich zu vereinfachen und zu beschleunigen. Die MONROE Zweizählwerk Addier- und Saldiermaschine ermittelt im gleichen Arbeitsgang Einzel- und Gesamtergebnisse mit Saldierung unter Null in jedem ihrer Zählwerke. Außerdem lassen sich mit der MONROE DUPLEX zwei verschiedene Arten von Beträgen, wie z. B. Netto-Zahlungen und Abzüge, gleichzeitig addieren, summieren und mittels der Total-Transfervorrichtung zu einem Gesamttotal zusammenrechnen. — Die verschiedenen Operationen der Maschine werden mit deutlichen Symbolen markiert.

Modell 410-11-092



Kapazitäten: 8-, 10-, 10/11- und 15/14-stellig. / Lieferbar mit feststehendem Rollenpapierwagen oder mit 33 cm breitem Tabulatorwagen. / Verlangen Sie unseren Prospekt GA-0396 oder noch besser eine unverbindliche Vorführung der Maschine.

Monroe

DUPLEX

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A/G

Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus Zürich 23 Telefon (051) 27 01 33 und 27 01 34

Durch Gerichtsurteil

wurde der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121 424.— für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. In einem anderen Fall betrug die Haftpflichtentschädigung für lebenslängliche Invalidität eines Familienvaters sogar rund Fr. 272 204.—. Obige Beträge übersteigen die übliche Versicherungssumme der Motorfahrzeug-Haftpflicht-Police!

LLOYD'S

decken bei mäßiger Prämie zusätzlich zu Ihrer Irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

1 Million Franken

Police sofort greifbar bei

J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1

Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz

Bitte Fahrzeug, PS, bisherige Deckungssummen angeben.

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG,
Buchdruckerei zur Freschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Inserieren im SHAB bringt Erfolg!

**PRÊTS
discrets**

à personnes solables de 400 à 3000 Fr.
Conditions sérieuses.
Réponse rapide.

Banque Courvoisier & Cie
Neuchâtel

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung von Probenummern der „Volkswirtschaft“



**Transporte von den USA?
Dafür ist Fracht Amexco da!**

THE AMERICAN EXPRESS CO. INC.
Abteilung Internationale Transporte
Basel Genf Luzern Zürich

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Verlässenschaft:

Marti Hans, Fritzens

von Langenthal, Wirt „Zum Löwen“, Gipser- und Maler, in Lotzwil, geboren 1916, gestorben 27. Januar 1955.

Eingabefrist: bis und mit 7. März 1955:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglerungsstatthalteramt Langenthal;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Franz Friedli, in Lotzwil.

Massaverwalter: Herr Fritz Marti, Gipser- und Malermeister, Lotzwil.

Lotzwil, den 31. Januar 1955.

Der Beauftragte:
F. Friedli, Notar.

Die Wirtschaft wird mit amtlicher Bewilligung unter Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Lichtpausen, Photokopieren

mit den neusten



**Automaten
Apparaten
Papieren**

Ernst Kohler AG. Liebfeld (BE)

Fabrik für moderne Reproduktionsgeräte

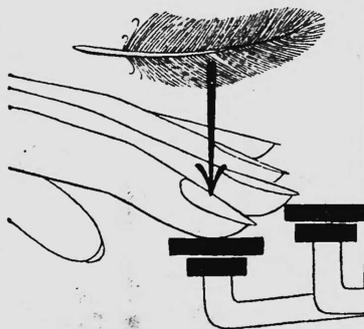
Telephon (031) 5 04 73

Waldeggsstrasse 72

beschwingt



BOOMER MELEN / 1708 VSB



Die neue Smith-Corona «88» ist die Frucht 50jähriger Erfahrung im Schreibmaschinenbau; das Meisterwerk jener Pioniere, die den eingebauten Tabulator, die Segmentumschaltung, austauschbare Walzen und weitere Errungenschaften einführten. Was ist, abgesehen von selbstverständlichen Einrichtungen, das Besondere der Smith-Corona «88»? Die schwingende Segmentumschaltung, die jeden nennenswerten Kraftaufwand erübrigt; der dank neuartiger progressiver Typenhebel-Übersetzung unvergleichlich zügige, leichte Anschlag. Auf der Smith-Corona «88» schreibt man stundenlang ohne Ermüdung, schnell und schön.

Smith-Corona



Modelle ab Fr. 1095.-

Rüegg-Naegeli

Generalvertretung für die Schweiz, Zürich
Beethovenstr. 49/ Gartenstr. Tel. 27 44 27

Vertretungen: Rupert Stoffel, Basel — F. M. Kleefeld, Bern — Ph. Buchmann, Luzern — Michelini Frères, Genève — Gianni Casagrande, Bellinzona

Weitere Vertretungsgebiete sind noch frei

Rex-Rotary

Vervielfältigungs-Vollautomat D-270

- punktgenauer Druck
- vollautomatische Farbgebung
- einfache, saubere Bedienungsweise
- unübertreffliche, tadellose Abzüge
- größte Wirtschaftlichkeit

Die vollkommene Bürodruckmaschine in Verbindung mit dem neuen

Rex-Rotary

Elektron-Reproduktions-Verfahren

Ausführliche Orientierung durch die Generalvertretung für die Schweiz

EUGEN KELLER & CO., BERN

Monbijoustrasse 22 Telephon (031) 234 91
Spezialhaus für Vervielfältigungsmaschinen und Zubehör

